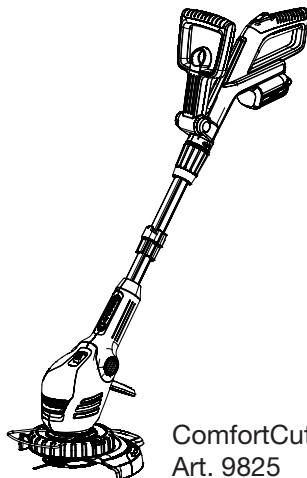


EasyCut Li-18/23 R
Art. 9823



ComfortCut Li-18/23 R
Art. 9825

DE Betriebsanleitung
Accu-Turbotrimmer

EN Operating Instructions
Accu Turbotrimmer

FR Mode d'emploi
Coupe-bordures à batterie

NL Gebruiksaanwijzing
Accu-Turbotrimmer

SV Bruksanvisning
Accu-Turbotrimmer

DA Brugsanvisning
Accu-turbotrimmer

FI Käyttöohje
Accu-turbotrimmeri

NO Bruksanvisning
Batteri-turbotrimmer

IT Istruzioni per l'uso
Turbotrimmer a batteria

ES Instrucciones de empleo
Recortabordes con accu

PT Manual de instruções
Aparador de relva Accu-Turbotrimmer

PL Instrukcja obsługi
Podkaszarka akumulatorowa

HU Használati utasítás
Akkumulátoros dămilos
fűszegélynyíró

CS Návod k obsluze
Akumulátorový turbotrimmer

SK Návod na obsluhu
Akumulátorový turbotrimmer

EL Οδηγίες χρήσης
Επαναφορτιζόμενο κορευτικό
πετονάκι

RU Инструкция по эксплуатации
Аккумуляторный турботриммер

SL Navodilo za uporabo
Akumulatorski turbo trimmer obrezovalnik

HR Upute za uporabu
Baterijski turbo trimmer za travu

SR/BS Uputstvo za rad
Baterijska turbo trimmer-kosilica

UK Інструкція з експлуатації
Акумуляторний турботриммер

RO Instrucțiuni de utilizare
Turbotrimmer cu baterie

TR Kullanma Kılavuzu
Akülü Turbo Tirpan

BG Инструкция за експлоатация
Акумулаторен Турботриммер

SQ Manual përdorimi
Kositëse bari turbo me bateri

ET Kasutusjuhend
Akuga turbotrimmer

LT Eksploatavimo instrukcija
Akumuliatorinė turbo žolijaprovė

LV Lietošanas instrukcija
Turbotrimmeris ar akumulatoru

GARDENA EasyCut Li-18/23 R, ComfortCut Li-18/23 R

1. Drošības norādījumi	297
2. Montāža	299
3. Nodošana ekspluatācijā	300
4. Apkalpošana	302
5. Uzglabāšana	303
6. Apkope	304
7. Traucējumu novēršana	304
8. Piegādājamie piederumi	306
9. Tehniskie dati	306
10. Serviss/Garantijas	307

Originālās instrukcijas tulkojums.

Nekad nestrādājiet ar šo ierīci, kad esat noguris, slims vai lietojis alkoholu, narkotikas vai medikamentus.



Ar šo izstrādājumu drīkst strādāt tikai personas, kas ir vecākas par 8 gadiem. Personas ar ierobežotām psihiskām, fiziskām vai garīgām spējām, kā arī personas, kurām nav pietiekošas pieredzes un

zināšanu, drīkst lietot izstrādājumu tikai citas personas uzraudzībā vai pēc instruktažas par drošu izstrādājuma lietošanu un ar to saistītiem riskiem. Bērni nedrīkst spēlēt ar izstrādājumu.

Bērni nedrīkst veikt izstrādājuma tīrīšanu un apkopi, kas jāveic lietotājam, bez pieaugušo uzraudzības. Mēs iesakām, lai ar izstrādājumu strādātu tikai personas, kas sasniegušas 16 gadu vecumu.

Lietošana atbilstoši noteiktajam mērķim:

GARDENA turbo trimmeris ir domāts zālāju un zāles laukumu apcirpšanai un griešanai privātmāju un piemājas dārzos. To nedrīkst izmantot publiskos dārzos, parkos, sporta laukumos, uz ielām un lauksaimniecībā un mezsaimniecībā.

BĪSTAMI! GARDENA turbo trimmeri ķermeņa traumu riska dēļ nedrīkst izmantot žogu griešanai vai materiāla sasmalcināšanai, lai veidotu kompostu.

1. Drošības norādījumi

→ Ņemiet vērā uz turbo trimera esošos drošības norādījumus.

SVARĪGI!

Lūdzu, uzmanīgi izlasiet un rūpīgi uzglabājiet šo lietošanas instrukciju.

Simboli uz izstrādājuma:



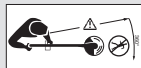
UZMANĪBU!

→ Pirms lietošanas uzsākšanas izlasīt lietošanas instrukciju!



RISKS!

→ Trimmeri sargāt no lietus un mitruma!



RISKS!

Var savainot trešās personas!
→ Trešās personas turēt attālumā no riska vietas!



RISKS!

Acu un ausu savainojumi!
→ Nēsāt acu un dzirdes aizsargus!

Pārbaude pirms katras izmantošanas

→ Pirms katras turbo trimmera izmantošanas veiciet optisko pārbaudi.

→ Pārbaudiet, vai gaisa atveres ir brīvas.

Nelietojiet trimmeri, ja ir bojāts trimmeris vai ir bojātas vai nolietojušas drošības ierīces (nospiežamais slēdzis, drošības pārsegs) un/vai ir bojāts vai nolietojies naža turētājs.

→ Nekad neatslēdziet drošības ierīces.

→ Pirms darba sākuma pārbaudiet griežamo materiālu. Izņemiet esošos svešķermeņus un darba laikā sekojiet svešķermeņiem (piem. zari, auklas, drātis, akmeņi ...).

→ Ja, strādājot ar ierīci, Jūs tomēr uzduraties kādam šķērslim, izslēdziet trimmeri un

izņemiet no tās akumulatoru. Aizvāciet šķērslī; pārbaudiet, vai trimmeris nav bojāts un vajadzības gadījumā lieciet to salabot.

Zmantošana / atbildība



RISKS! Instrumenti kustas!

→ **Līdz nazis nav pilnībā apstājies, rokas un kājas turēt drošā attālumā no darba zonas!**

Šis turbo trimmeris var radīt nopietnus bojājumus!

→ Izmantojiet turbo trimmeri tikai šajā lietošanas instrukcijā minētajiem mērķiem.

Jūs esat atbildīgs par drošību darba zonā (2 metru rādiusā).

→ Raugieties, lai bīstamās zonas tuvumā (15 m rādiusā) neatrastos nevieni cilvēks (īpaši bērni) un dzīvnieks.

Bīstami! Valkājot dzirdes aizsargierīci un ierīces veidota trokšņa dēļ ir iespējams, ka Jūs nedzirdēsiet, kā tuvojas cilvēki.

Pēc ierīces lietošanas akumulatoru izņemiet un regulāri pārbaudīt, vai trimmerī – īpaši naža turētājā – nav radušies bojājumi un vajadzības gadījumā tos atbilstoši noteikumiem likt novērst.

→ Vienmēr izmantojiet acu aizsargu vai aizsargbrilles !

→ Valkājiet stingrus apavus un garās bikses kāju aizsardzībai. Pirkstus un kājas turēt drošā attālumā no plastmasas naža – īpaši ierīces ieslēgšanas brīdī!

→ Darba laikā vienmēr saglabājiet stabilitu, drošu stāju un līdzsvaru.

Uzmanīgi, ejot at muguriski. Risks paklupt!

→ Strādājiet tikai pie dienasgaismas vai pietiekamā apgaismojumā.

→ Pārmērīgi neizstiepiet rokas. Lai novērstu pārgurumu, mainiet darba pozīcijas un raugieties, lai tiktu ievēroti pietiekami ilgi darba pārtraukumi. Tādējādi nodrošināsiet efektīvāku elektroinstrumenta vadību neparedzētās situācijās.

Darba pārtraukšana

→ Nekad neatstājiet turbo trimmeri darba vietā bez uzraudzības.

→ Pārtraucot darbu ar ierīci, izņemiet no tās akumulatoru un novietojiet to uzglabāšanai drošā vietā.

→ Ja nepieciešams pārtraukt darbu ar ierīci, lai dotos uz citu darba zonu, trimmeri obligāti izslēdziet, pagaidiet, līdz darba ierīce ir pilnībā

apstājusies un izņemiet no tās akumulatoru. Pārņēsāji trimmeri aiz papildroktura.

Nemiet vērā apkārtējās vides ietekmi

→ Iepazīstieties ar apkārtni un pievērsiet uzmanību iespējamiem riskiem, kurus Jūs iekārtas trokšņu dēļ varbūt nevarat dzirdēt.

→ Nekad neizmantojiet turbo trimmeri, ja pastāv negaisa risks, kā arī lietus laikā vai mitrā, slapjā vietā.

→ Nestrādājiet ar trimmera tieši pie ūdenskrātuveņu vai ūdenskrātuvēs (baseini, strauņas, dārza dīķi).

Akumulatora drošība

→ Nemiet vērā uz akumulatora izvietotās drošības norādes.



**UGUNSGRĒKA RISKS!
Īssavienojums!**

→ Akumulatora kontaktus nepārvienot ar metāla detaļām.



UGUNSGRĒKA RISKS!

Uzlādējamo akumulatoru lādēšanas laikā nedrīkst likt uz dedzināmas, termiski neizturīgas un elektriski nevadošas virsmas. Lādētāja un akumulatora tuvumā nedrīkst atrasties kairinošas, dedzināmas un viegli uzliesmojošas vielas. Lādēšanas laikā neapsegt lādētāju un akumulatoru. Dūmu vai uguns rašanās gadījumā nekavējoties atslēgt lādētāju.

Kā uzlādēšanas ierīci drīkst izmantot tikai oriģinālo GARDENA uzlādēšanas ierīci. Izmantojot citas uzlādēšanas ierīces, var sabojāt akumulatoru un var pat rasties ugunsgrēks.



EKSPLOZIJAS RISKS!

Ar maināmais akumulators jāstāvē ar karstuma un uguns. Nenovietot uz radiatoriem un uz ilgāku laiku nepakļaut stipru saules staru iedarbībai.



Lādētāju neizmantojiet brīvā dabā.

→ Nekad nepakļaujiet lādētāju mitruma vai slapjuma iedarbībai.

Lādējiet un lietojiet akumulatoru tikai apkārtējās vides temperatūrā no 0 °C līdz 40 °C.

Savu laiku nokalpojais akumulators ir atbilstoši noteikumiem jāutilizē. To nedrīkst sūtīt pa pastu. Lai iegūtu sīkāku informāciju, vērsieties vietējos otrreizējās pārstrādes uzņēmumos.

Lādēšanas ierīce regulāri jāpārbauda uz bojājumu un novecošanās (drupanuma) pazīmēm, ierīci drīkst lietot tikai nevainojamā stāvoklī.

Komplektā esošo lādētāju drīkst izmantot tikai komplektā esošā akumulatora uzlādēšanai.

Ar šī lādētāja palīdzību nedrīkst lādēt neuzlādējamas baterijas (uzliesmošanas risks).

Lādēšanas laikā trimmeri nedrīkst darbināt.

Nekādā gadījumā neuzglabājiet un netransportējiet akumulatoru temperatūrā, kas pārsniedz 45 °C, vai zem tiešiem saules stariem. Pēc stipras slodzes ļaujiet akumulatoram atdzist.

GARDENA izstrādājumam ar akumulatoru izmantojiet vienīgi oriģinālo GARDENA akumulatoru.

Nelādējiet citu ražotāju akumulatorus. Pastāv ugunsgrēka izcelšanās un sprādziena risks!

Uzglabāšana

Turbotrimeri nedrīkst uzglabāt virs 35 °C vai tiešos saules staros.

Nekad neglabājiet trimmeri ar pievienotu akumulatora bateriju, tādējādi jūs novērsīsit nepareizu lietošanu un negadījumus.

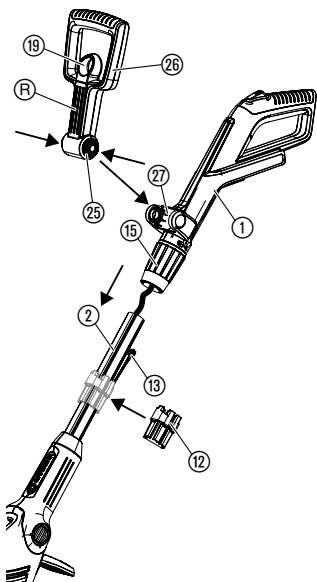
Turbotrimeri neuzglabāt vietās, kur ir statiskā elektrība.

Bīstami! Šis izstrādājums darba laikā rada elektromagnētisko lauku. Šis lauks noteiktos apstākļos var ietekmēt pasīvu vai aktīvu medicīnisko implantātu funkcionēšanu. Lai nepieļautu tādas situācijas, kurās cilvēki var gūt smagus vai nāvēģus ievainojumus, cilvēkiem ar medicīnisko implantātu pirms izstrādājuma lietošanas ieteicams konsultēties ar ārstu vai implantāta ražotāju.

Bīstami! Mazi bērni nedrīkst būt tuvumā montāžas laikā. Montāžas laikā var norīt mazas detaļas un polietilēna maiss izraisa nosmakšanas risku.

2. Montāža

Trimmera montāža:



UZMANĪBU!

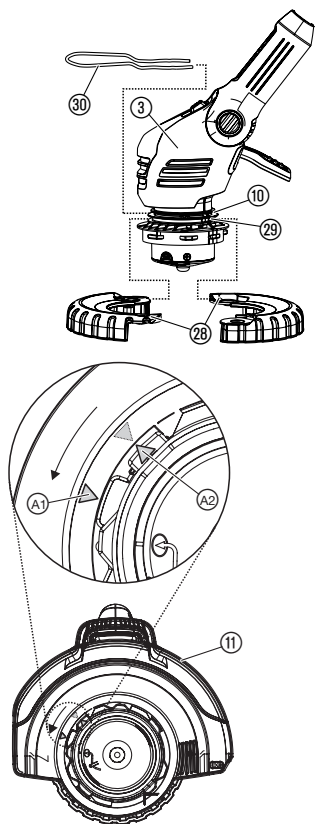
Rokturi drīkst montēt tikai tad, ja kabelis starp rokturi un kātu nav bojāts. Ja kabelis ir bojāts, rokturi montēt nedrīkst. Tādā gadījumā sazinieties ar GARDENA servisu.



UZMANĪBU!

Trimmeri drīkst darbināt tikai ar uzmontētu aizsargpārsegu ⑪.

1. Rokturi ① kopā ar kātu ② uzmanīgi izņemt no iepakojuma. To darot, nedrīkst vilkt aiz kabeli.
2. Pārpaudiet, vai fiksējošā uzdeva ⑮ atrodas atvērtā pozīcijā (slēdzenes simbols atvērts).
3. Rokturi ① bidīt uz kāta ②, līdz tas dzirdami nofiksējas. To darot, kabelis nedrīkst sagriezties vai tikt saspiests.
4. Pavelkot rokturi ① pārbaudīt, vai tas stingri turas pie kāta ②. Samontētā stāvoklī rokturi ① un kātu ② vairs nevar vienu no otra atdalīt.
5. Fiksējošo uzdevu ⑮ aizgrieziet ciet (slēdzenes simbols aizvērts).
6. Pavilkot papildroktura ⑳ fiksatoru ⑲, abas papildroktura ⑳ spīles ㉔ iespiest uz iekšu un papildrokturi ar uz priekšu pavērstām gropēm ㉗ iestiprināt ietvarā ㉗.



7. **Tikai precei nr. 9825:** Abas vadriteņa puses ② aplikt ap trimmera galvas ③ apakšējo gropi ② un vērt ciet, līdz tās dzirdami nofiksējas.
8. Augu aizsargaptveri ⑩ no priekšas iebīdīt trimmera galvas ③ augšējā gropē ⑩. Raudzīties, lai vadritenis ② var brīvi griezties (t.i., aptveri iebīdīt ar ieloces vietu pavērstu uz augšu).
9. Aizsargvāku ⑪ uzspaudiet uz trimmera galviņas ③.
10. Pagrieziet aizsargvāku ⑪, līdz to var pilnīgi uzspiest (abas bultiņas ①, ② atrodas pretī viena otrai).
11. Aizsargpārsegu ⑪ griezt pretēji pulksteņrādītāju virzienam, līdz tas dzirdami nofiksējas.
12. Atvērtajā vietā magazīnu ⑫ nedaudz paplestat vaļā un uzbīdīt uz kāta ②.
13. Magazīnā ⑫ bīdīt līdz 6 plastmasas nažiem ⑬, līdz tie iestiprinās turētājā.

Piegādes komplekts satur 6 plastmasas nažus un vienu magazīnu rezerves nažiem. Magazīnā var uzglabāt līdz pat 6 rezerves nažus.

Lai nazi iemontētu naža turētājā, skatīt 7. punkta “Traucējumu novēršana” sadaļu “Plastmasas naža nomaiņa”.

3. Nodošana ekspluatācijā

Akumulatora uzlādēšana:

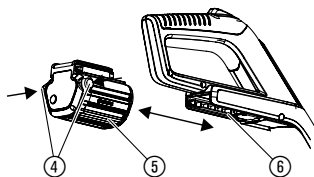


UZMANĪBU!

Pārspriegums sabojā akumulatorus un lādētājus.
→ Pievērsiet uzmanību pareizam tīkla spriegumam.

Pirms pirmās lietošanas reizes daļēji uzlādētajam akumulatoram jābūt uzlādētam pilnīgi. Uzlādēšanas ilgumu (tukšam akumulatoram) skatīt 9. Tehniskie dati.

Litija ionu baterijas var uzlādēt jebkurā uzlādēšanas stāvoklī, lādēšanas procesu var pārtraukt jebkurā brīdī, nekaitējot akumulatoram (bez Memory efekta).



1. Abus atbloķēšanas taustiņus ④ iespiest uz iekšu un atvieno akumulatoru ⑤ no akumulatora ietvara ⑥ pie roktura.
2. Uzlādēšanas kabeļa kontaktdakšu ⑦ pieslēdziet akumulatoram ⑤.
3. Lādētāju ⑧ pieslēdziet rozetei.

Ja uzlādes kontrolindikators ⑨ lādētājā mirgo zaļā krāsā, tas nozīmē, ka akumulators tiek lādēts.

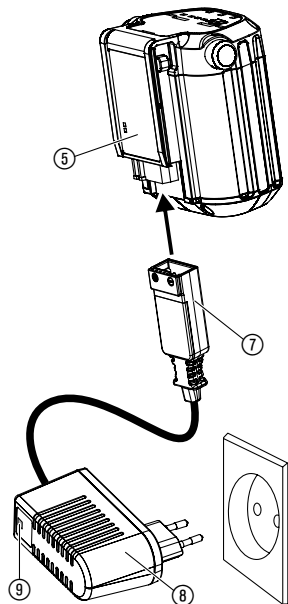
Ja uzlādes kontrolindikators ⑨ lādētājā nepārtraukti deg zaļā krāsā, tas nozīmē, ka akumulators ir pilnīgi uzlādēts (lādēšanas ilgums, skatīt 9. Tehniskie dati).

Akumulatora uzlādes stāvokļa indikācija lādēšanas laikā:

100 % uzlādēts	①, ② un ③ deg (uz 60 sek.)
66 – 99 % uzlādēts	① un ② deg, ③ mirgo
33 – 65 % uzlādēts	① deg, ② mirgo
0 – 32 % uzlādēts	① mirgo

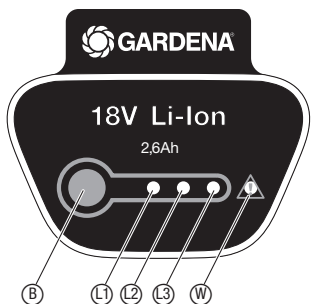
Lādēšanas laikā regulāri kontrolēt lādēšanas progresu.

4. Kad lādēšanas process ir pabeigts, atvienojiet akumulatoru ⑤ no lādētāja ⑧. Vispirms atvienojiet akumulatoru ⑤ no lādētāja ⑧ un pēc tam izvelciet lādētāja ⑧ kontaktdakšu.
5. Akumulatoru ⑤ bīdīt uz akumulatora ietvara ⑥ pie roktura, līdz tas dzirdami noklīkst.



Izvairieties no pilnīgas izlādēšanās:

Ja akumulators ir tukšs, pilnīgas izlādes aizsargmehānisms automātiski atslēdz ierīci, pirms akumulators ir pilnīgi izlādējies. Lai pilnībā uzlādētais akumulators caur no strāvas avota atvienoto lādētāju neizlādētos, akumulators pēc lādēšanas ir jāvieno no lādētāja. Ja akumulators ir ticis uzglabāts ilgāk par 1 gadu, tas atkal ir pilnībā jāuzlādē. Ja akumulators ir pilnībā izlādējies, lādēšanas kontroles gaisma ⑨ lādēšanas sākumā ātri mirgo (2 reizes sekundē). Ja lādēšanas kontroles gaisma ⑨ pēc 10 minūtēm vēl aizvien ātri mirgo, ir radies traucējums (skat. 7. punktu “Traucējumu novēršana”). Ja mirgo traucējumu gaismas diode (W) akumulatorā, ir radies traucējums (skat. 7. sadaļu “Traucējumu novēršana”). Ja akumulators ir pilnīgi izlādējies, iespējams, ka akumulatora gaismas diode rādīs lādēšanas stāvokli tikai pēc aptuveni 20 minūtēm. Mirgojošā gaismas diode ⑨ uz lādētāja liecina par lādēšanas procesu.



Akumulatora uzlādes stāvokļa indikācija darbības laikā:

→ Akumulatora nospieš taustiņu ⑧.

66 – 99 % uzlādēts	①, ② un ③ deg
33 – 65 % uzlādēts	① un ② deg
10 – 32 % uzlādēts	① deg
0 – 10 % uzlādēts	① mirgo

4. Apkalpošana

RISKS!



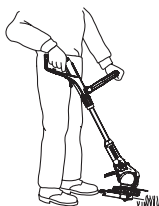
Savainošanās risks, ja palaižot vaļā trimmeri, tam nav izslēgta starta poga!

→ Drošības vai ieslēgšanas ierīces nesavienot (piemēram, piesienot ieslēgšanas barjeru pie roktura)!

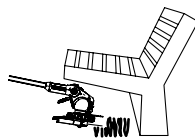
Miesas bojājumu gūšanas risks!

→ Pirms katras darba pozīcijas, kāta garuma vai augu aizsargaptveres pārregulēšanas atvienot no ierīces akumulatoru!

Noregulēt darba pozīciju:



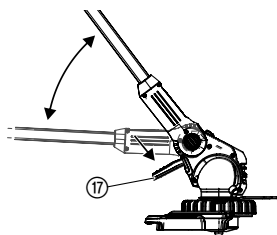
Darba pozīcija 1:
Apgriešana standarta režīmā



Darba pozīcija 2:
Apgriešana zem šķēršļiem



Darba pozīcija 3:
Pāri karājošos zālāja malu vertikāla ap griešana



Darba pozīcija 1:

Apgriešanai standarta režīmā.

Darba pozīcija 2:

1. Nospieš kājas pedāli ⑰ un kātu nolaist uz leju vajadzīgajā darba pozīcijā.
2. Kājas pedāli ⑰ atlaist un ļaut kātam nofiksēties.

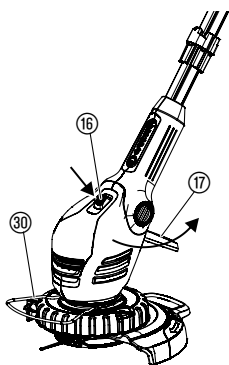
UZMANĪBU! Darba pozīcijā 1 + 2 nepieļaut trimmera galvas kontaktu ar zemi.

Darba pozīcija 3 (tikai precei nr. 9825):

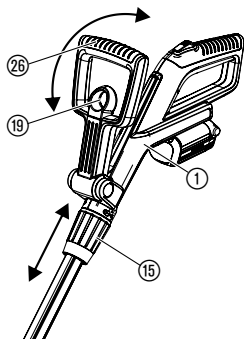
Darba pozīcijā 3 kātam ir jāatrodas augstākajā pozīcijā!

1. Pagrieziet augu aizsardzības skavu ⑳ pa 90° **stāvvieta pozīcijā**, līdz tā nofiksējas.
2. Nospieš kājas pedāli ⑰ un kātu nostatīt augstākajā pozīcijā.
3. Nospieš taustiņu ⑯ un trimmera galvu griezt no 0° līdz 90°, līdz tā nofiksējas.
4. Trimmeri ar vadriteni virzīt uz zālāja malu.

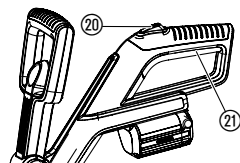
UZMANĪBU! Trimmeri drīkst izmantot tikai tad, ja trimmera galva ir nofiksējusies 0° vai 90° pozīcijā.



Turbotrimeri noregulēt atbilstoši augumam:



Noregulēt loku aizsardzībai pret augiem:



Kāta garuma noregulēšana:

→ Atlaist fiksējošo uznavu ⑮, rokturi ① izbīdīt ārā līdz vajadzīgajam kāta garumam un fiksējošo uznavu ⑮ pievilkt atpakaļ.

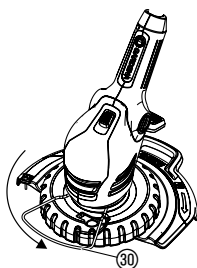
Fiksējošajai uznavai ⑮ jābūt pievilktai tā, lai kāts nepārvietotos.

Papildroktura noregulēšana:

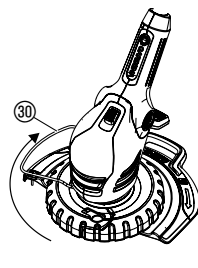
→ Pavilkt papildroktura ⑮ fiksatoru ⑲, papildrokturi ⑮ noregulēt vajadzīgajā slīpumā un fiksatoru ⑲ atkal atlaist.

Ja trimmeris ir pareizi noregulēts atbilstoši lietotāja auguma garumam, lietotāja stāja būs vertikāla un trimmera galva **darba pozīcijā 1** būs nedaudz pavērsta uz priekšu.

→ Trimmeri aiz roktura ① un papildroktura ⑮ turēt tā, lai trimmera galva būtu nedaudz pavērsta uz priekšu.



Darba pozīcija



Parkošanās pozīcija

→ Loku aizsardzībai pret augiem ⑳ pagriezt pa 90° vajadzīgajā pozīcijā, līdz tas fiksējas.

Trimmera ieslēgšana:

1. Nospiegt ieslēgšanas bloķētāju ⑳ un turēt to un tad nospiegt starta pogu ㉑ rokturī.
2. Palaist ieslēgšanas bloķētāju ⑳.

Trimmera izslēgšana:

→ Palaist starta pogu ㉑ rokturī.

5. Uzglabāšana

Eksploatācijas pārtraukšana:

Uzglabājiet izstrādājumu bērniem nepieejamā vietā.

1. Uzlādēt akumulatoru.
2. Trimmeri uzglabāt sausā vietā, kas pasargāta no sala.

Ieteikumi:

Trimmeri var pakabināt aiz roktura. Trimmerim karājoties, nevajadzīgi netiek noslogota trimmera galva.

Utilizācija:

(saskaņā ar RL2012/19/ES)



Izstrādājumu nedrīkst utilizēt kopā ar parastiem sadzīves atkritumiem. Tas utilizējams saskaņā ar vietējām vides aizsardzības prasībām.

→ Svarīgi! Nododiet izstrādājumu utilizācijai tuvākajā atkritumu apsaimniekošanas uzņēmumā.

Akumulatora utilizācija:



Li-ion

GARDENA akumulators satur litija jonu šūnas, kas pēc ekspluatācijas beigām jāutilizē atsevišķi no sadzīves atkritumiem.

Svarīgi!

Nododiet akumulatorus utilizācijai tuvākajā atkritumu apsaimniekošanas uzņēmumā.

1. Ļaujiet litija jonu akumulatoram pilnīgi izlādēties.
2. Pienācīgi utilizējiet litija jonu akumulatoru.

6. Apkope

RISKS!



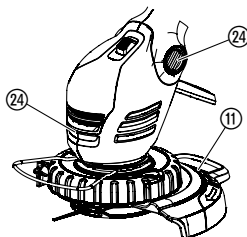
Risks savainoties ar nazi!

→ Pirms trimmera apkopes nekavējoties izņemiet akumulatoru!

Savainošanās risks un mantas bojājumi!

→ Netīriet trimmeri ar ūdeni vai ar ūdens strūklu (īpaši zem augsta spiediena)!

Trimmera tīrīšana:



Ventilācijas atverēm vienmēr jābūt tīrām.

→ Pēc katras lietošanas reizes notīriet kustīgas detaļas, izņemiet zāli un dubļus no apvalka ⑪ un ventilācijas atverēm ②4.

7. Traucējumu novēršana

RISKS!

Sagriešanās!



Risks savainoties ar nazi!

→ Konstatējot ierīcē traucējumus, nekavējoties atvienot no tās akumulatoru!

Plastmasas naža nomaiņa:



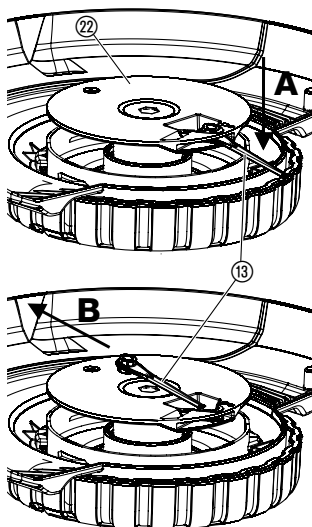
RISKS! Sagriešanās!

→ Nekad neizmantojiet metāla griešanas elementus vai rezerves vai aprīkojuma daļas, kuras nav paredzējusi GARDENA.

Nažu nodilums drīkst būt lielāks par pusi no to kopējā garuma. Drīkst izmantot tikai oriģinālos GARDENA-rezerves nažus. Rezerves nažus var iegādāties pie Jūsu GARDENA-tirgotāja vai tieši GARDENA-servisā.

- GARDENA rezerves naži turbotrimmerim

preces nr. 5368



Plastmasas naža demontāža:

1. Apgrieziet trimmeri otrādi.
2. Naža galu viegli piespied uz leju (A), nazi 13 pabīdīt uz iekšu ar naža turētāju 22 (B) un izvilkt ārā.

Plastmasas naža montāža:

- Jaunu nazi 13 no iekšpuses iebīdīt naža turētāja metāla spraugā 22, līdz tas dzirdami nofiksējas.
Ja jaunais nazis nav ievietots pareizi, tas viegli sāk svārstīties.

Traucējums	Iespējamais cēlonis	Risinājums
Turbotrimmeris negriež vai griež slikti	Nazis nolietojies vai īss. Nazis nolūzis.	→ Apmainīt nazi. → Apmainīt nazi.
Trimmeris spēcīgi vibrē	Nazis ir pārāk nodilis un rada nelīdzsvarotu kustību.	→ Apmainīt nazi.
Trimmeris neieslēdzas	Akumulators izlādējies. Akumulators ir nepareizi uzvilks uz roktura. Motora blokāde.	→ Uzlādēt akumulatoru (skatīt 3. Nodošana ekspluatācijā). → Uzvilkt akumulatoru uz roktura tā, lai bloķēšanas taustiņi nofiksējas. → Novērst blokādi un iedarbināt ierīci no jauna.
Trimmeris apstājas. Mirgo traucējumu gaismas diode (W)	Akumulatora pārslodze. Ir pārsniegta maksimāli pieļaujamā darba temperatūra.	→ Nogaidīt 10 sekundes. Uz akumulatora nospied taustiņu (B) un ieslēgt ierīci no jauna. → Ļaut akumulatoram apm. 15 min. atdzist. Uz akumulatora nospied taustiņu (B) un ieslēgt ierīci no jauna.
Uzlādes kontrolindicators (9) lādētājā neiedegas	Nav pareizi iesprausts lādētājs vai lādēšanas kabelis.	→ Lādētāju vai lādēšanas kabeli iespraust pareizi.
Uzlādes kontrolindicators (9) lādētājā mirgo sarkanā krāsā	Lādēšanas kļūda.	→ Atvienot un vēlreiz iespraust lādētāju.
Trimmeris apstājas. Traucējumu gaismas diode (W) deg nepārtraukti	Kļūda akumulatorā/ akumulators ir bojāts.	→ Uz akumulatora nospied taustiņu (B) un ieslēgt ierīci no jauna.

Traucējums	Iespējamais cēlonis	Risinājums
Akumulators vairs neuzlādējas	Akumulators ir bojāts.	→ Nomainīt akumulatoru (preces nr. 9839).

Atļauts izmantot tikai oriģinālo GARDENA maiņas akumulatoru BLi-18 (preces nr. 9839). Šo akumulatoru var iegādāties pie GARDENA tirdzniecības partneriem vai tieši GARDENA servisā.



Citu traucējumu gadījumā mēs lūdzam sazināties ar firmas GARDENA servisa darbiniekiem. Labošanas darbus drīkst veikt tikai firmas GARDENA servisa centru darbinieki vai firmas GARDENA pilnvarotie specializētie tirdzniecības pārstāvji.

8. Piegādājamo piederumi

GARDENA Apmaināmo Akumulatoru BLi-18	Akumulators papildus darba laikam vai nomaiņai.	preces nr. 9839
GARDENA akumulatora lādētājs 18 V	GARDENA akumulatora BLi-18 lādēšanai.	preces nr. 8833
GARDENA rezerves naži turbotrimmerim		preces nr. 5368
GARDENA rezerves naža turētājs	Var iegādāties GARDENA servisā.	

9. Tehniskie dati

Turbotrimmeris	EasyCut Li-18/23 R (preces nr. 9823)	ComfortCut Li-18/23 R (preces nr. 9825)
Griešanas platums	230 mm	230 mm
Naža turētāja apgriezumu skaits	apm. 9300 apgr./min	apm. 9300 apgr./min
Svars kopā ar akumulatoru	apm. 2,8 kg	apm. 3,1 kg
Uz darba vietu attiecināma emisijas raksturojums $L_{pa}^{1)}$	75 dB (A)	68 dB (A)
Nedrošums k_{pa}	3 dB (A)	3 dB (A)
Skaņas jaudas līmenis $L_{WA}^{2)}$	mērīts 83 dB (A) / garantēts 88 dB (A)	mērīts 82 dB (A) / garantēts 86 dB (A)
Nedrošums k_{WA}	4,5 dB (A)	4,2 dB (A)
Plaukstas-rokas vēzieni $a_{vhw}^{1)}$	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²
Nedrošums k_a	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²
Akumulators	Litija joni (18 V)	
Akumulatora kapacitāte	2,6 Ah	
Akumulatora uzlādēšanas laiks	apm. 3,5 st. 80 % / apm. 5 st. 100 %	
Tukšgaitas ilgums*	apm. 60 min. (pie pilna akumulatora)	

Uzlādēšanas ierīce

Tīkla spriegums	230 V / 50 – 60 Hz
Maks. izejošā strāva	600 mA
Izejošais spriegums	18 V (DC)

Mērīšanas metode saskaņā ar ¹⁾ IEC 60335-2-91 ²⁾ RL 2000/14/EK.

* Atkarībā no lietošanas mērķa, griežamā materiāla un kopšanas stāvokļa faktiskais darbības ilgums var atšķirties no norādītā tukšgaitas ilguma.



Norādītā vibrācijas emisijas vērtība ir izmērīta saskaņā ar standartizētu pārbaudes metodi, elektroinstrumenta salīdzinājumam to var lietot kopā ar citu. To var izmatot arī sākotnējam darbības pārtrauces novērtējumam. Vibrācijas emisijas vērtība var būt atšķirīga elektroinstrumenta faktiskās lietošanas gaitā.

10. Serviss / Garantijas

Serviss:

Lūdzu, griežieties pēc adreses, kas norādīta otrajā pusē.

Garantija:

Garantijas prasības gadījumā no jums netiks ieturēta maksa par sniegtajiem apkopes pakalpojumiem.

GARDENA Manufacturing GmbH šim izstrādājumam sniedz 2 gadu garantiju (no pirkuma datuma), ja šis izstrādājums ir ticis izmantots vienīgi privātām vajadzībām. Šī ražotāja garantija nav attiecināma uz otrējā tirgū iegādātiem, lietotiem izstrādājumiem. Šī garantija attiecas uz visiem būtiskajiem izstrādājuma trūkumiem, kas ir acīmredzami saistīti ar materiāla defektiem vai ražošanas kļūdām. Garantijas noteikumi tiek izpildīti, piegādājot pilnībā darboties spējīgu rezerves izstrādājumu vai bez maksas saremontējot mums atsūtīto bojāto izstrādājumu; mēs paturam tiesības izvēlēties starp šīm iespējām. Uz šo pakalpojumu attiecas šādi noteikumi.

- Izstrādājums lietots paredzētajam nolūkam, saskaņā ar lietošanas norādījumos iekļautajiem ieteikumiem.

- Ne lietotājs, nedz kāda trešā puse nav mēģinājusi izstrādājumu remontēt.
- Darbināšanai ir tikušas izmantotas tikai oriģinālās GARDENA rezerves un dilstošās detaļas.

Garantija nav attiecināma uz detaļu un komponentu normālu nodilumu, optiskām izmaiņām, kā arī uz dilstošajām un patērējamajām detaļām.

Šī ražotāja garantija neietekmē tiesības vērst garantiju pret izplatītāju / mazumtirgotāju.

Ja jums rodas problēmas ar šo izstrādājumu, lūdzu, sazinieties ar mūsu servisu. Iestājoties garantijas gadījumam, lūdzu nosūtiet defektīvo izstrādājumu kopā ar pirkuma čeka kopiju un kļūmes aprakstu uz aizmugurē norādīto GARDENA servisa adresi (pilnībā apmaksājot pasta izdevumus).

Dilstošās detaļas:

Garantija netiek sniegta dilstošajām detaļām – nazis un naža turētāju.

DE Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

EN Product liability

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

FR Responsabilité

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

NL Productaansprakelijkheid

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

SV Produktsvar

I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.

DA Produktsvar

I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

FI Tuotevastuu

Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.

IT Responsabilità del prodotto

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

ES Responsabilidad sobre el producto

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

PT Responsabilidade pelo produto

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

HU Termékszavatosság

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezzel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

CS Odpovědnost za výrobek

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

SK Zodpovednosť za produkt

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

EL Ευθύνη προϊόντος

Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

SL Odgovornost proizvajalca

V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

HR Pouzdanost proizvoda

Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

RO Răspunderea pentru produs

În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

BG Отговорност за вреди, причинени от стоки

Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.

ET Tootevastutus

Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime kaesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kannu mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.

LT Gaminio patikimumas

Mes aiškiai pareiškiamo, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, nepriisiame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.

LV Atbildība par produkcijas kvalitāti

Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

<p>DE EU-Konformitätserklärung Der Unterzeichner, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgeführten Geräte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Geräte ohne unsere Genehmigung verändert werden.</p>	<p>HU EK megfeleléségi nyilatkozat Alulírott GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Svédország ezzel tanúsítja, hogy az alábbiakban leírt egységek a gyár elhagyásakor megfeleltek a harmonizált uniós előírásoknak és biztonsági és termékspecifikus szabványoknak. Ez a tanúsítvány érvényét veszti, ha az egységeket jóváhagyásunk nélkül átalakítják.</p>
<p>EN EC Declaration of Conformity The undersigned, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p>CS Prohlášení o shodě ES Níže uvedená společnost GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švédsko, tímto potvrzuje, že při opuštění naší továrny jsou jednotky uvedené níže v souladu s harmonizačními pokyny EU, standardy EU ohledně bezpečnosti a specifickými produktovými standardy. Tento certifikát pozbyvá platnosti, pokud dojde k úpravě jednotek bez našeho schválení.</p>
<p>FR Déclaration de conformité CE Le constructeur, soussigné : GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suède, déclare qu'à la sortie de ses usines il ne désigne ci-dessous état conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification apportée à cet appareil sans notre accord annule la validité de ce certificat.</p>	<p>SK EÚ vyhlásenie o zhode Dolu podpísaná spoločnosť GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švédsko, týmto osvedčuje, že nižšie uvedené jednotky boli v súlade s harmonizačnými usmerneniami EÚ, normami EÚ v oblasti bezpečnosti a špecifickými normami týkajúcimi sa produktu v čase opustenia výrobného závodu. Toto osvedčenie stráca platnosť, ak boli jednotky zmenené bez nášho súhlasu.</p>
<p>NL EG-conformiteitsverklaring De ondergetekende, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Zweden, verklaart hierbij dat de producten die hieronder staan vermeld, wanneer ze onze fabriek verlaten, in overeenstemming zijn met de geharmoniseerde Europese richtlijnen, EU-normen voor veiligheid en productspecifieke normen. Dit certificaat vervalt als de producten worden aangepast zonder onze toestemming.</p>	<p>EL Δήλωση Συμμόρφωσης EK Η υπογεγραμμένη εταιρεία, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Σουηδία, πιστοποιεί ότι, κατά την έξοδο από το εργοστάσιο, οι μονάδες που αναφέρονται παρακάτω συμμορφώνονται με τις εναρμονισμένες οδηγίες ΕΕ, τα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και τα συγκεκριμένα πρότυπα προϊόντων. Αυτό το πιστοποιητικό καθίσταται άκυρο εάν οι μονάδες έχουν τροποποιηθεί χωρίς την έγκρισή μας.</p>
<p>SV EG-försäkran om överensstämmelse Undertecknad firma GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige, intygar härmed att nedan nämnda produkter, när de lämnar vår fabrik, överensstämmer med EU:s riktlinjer, EU:s säkerhetsstandarder och produktspecifika standarder. Detta intyg skall ogiltigförklaras om produkten ändras utan vårt godkännande.</p>	<p>SL Izjava ES o skladnosti Spodaj podpisana, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švedska, s to javno potrjuje, da je bila spodaj navedena enota ob izhodu iz tovarne sklada z usklajenimi smernicami EU, standardi EU za varnost in standardi, specifičnimi za izdelek. Izjava postane neveljavna v primeru neodobrene spremembe enote.</p>
<p>DA EU-overensstemmelseserklæring Undertegnede, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige erklærer hermed, at nedenfor anførte enheder er i overensstemmelse med de harmoniserede EU-retningslinjer, EU-standarder for sikkerhed og produktspecifikke standarder, når de forlader fabrikken. Denne erklæring ugyldiggøres, hvis enhederne ændres uden vores godkendelse.</p>	<p>HR Izjava o usklađenosti EZ Níže potpisana GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švedska, ovime potvrđuje kako su u nastavku navedene jedinice prilikom napuštanja tvornice bile u skladu s usklađenim smjernicama EU, EU sigurnosnim standardima i standardima specifičnima za proizvod. Ova certifikacija poništava se ako se jedinice izmjenjuju bez odobrenja.</p>
<p>FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Ruotsi, vakuuttaa täten, että alla mainitut laitteet ovat tehtailta lähtessään yhdenmukaistettujen EY-sääntösten, EU:n turvastandardien ja tuotekohtaisten standardien mukaisia. Tämä vakuutus mitätöityy, jos laitteita muutetaan ilman hyväksyntäämme.</p>	<p>RO Declarație de conformitate CE Subscrisa, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suedia, certifică prin prezenta că, la momentul ieșirii din fabrica noastră, unitățile indicate mai jos sunt în conformitate cu directivele UE armonizate, cu standardele UE de siguranță și cu standardele specifice ale produsului. Prezentul certificat devine nul dacă unitățile sunt modificate fără aprobarea noastră.</p>
<p>IT Dichiarazione di conformità CE La sottoscritta GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Svezia, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza UE e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p>BG Декларация за съответствие на ЕО С настоящото долуподписаната, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Швеция, удостоверява, че при напускане на фабриката модулите, посочени по-долу, са в съответствие с хармонизираните директиви на ЕС, стандартите на ЕС за безопасност и специфичните за продукта стандарти. Този сертификат става невалиден, ако модулите са променени без наше одобрение.</p>
<p>ES Declaración de conformidad CE El abajo firmante, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suecia, certifica por la presente que, cuando salen de la fábrica, las unidades indicadas a continuación cumplen las normas de armonización de la UE, las normas de la UE sobre seguridad y las normas específicas del producto. Este certificado quedará sin efecto si se modifican las unidades sin nuestra autorización.</p>	<p>ET EÜ vastavusdeklaratsioon Allakirjutatu GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Rootsi, kinnitab käesolevaga, et tehases väljumisel vastavad allpool nimetatud seadmed harmoneeritud EL-i suunistele, EL-i ohtusstandarditele ja tootele eriomaste standarditele. See vastavuskinnitus kaotab kehtivuse, kui seadet muudetakse ilma meie heakskiiduta.</p>
<p>PT Declaração de conformidade CE O abaixo-assinado, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suécia, certifica por este meio que, ao sair da nossa fábrica, as unidades indicadas acima estão em conformidade com as diretrizes uniformizadas da UE, os padrões de segurança da UE e os padrões específicos do produto. Este certificado deixa de ser válido se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>	<p>LT EB atitikties deklaracija GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden, garantuoja, kad šis gamyklos siūniams toliau nurodyti įrenginiai atitinka suderintus EB reikalavimus, EB saugos ir konkrečius gamintojo standartus. Pakeitus gaminį be mūsų patvirtinimo, nutraukiamas šio sertifikato galiojimas.</p>
<p>PL Deklaracja zgodności WE Niżej podpisany przedstawiciel firmy GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Szwecja, niniejszym oświadcza, że podane poniżej wyroby opuszczające fabrykę są zgodne ze harmonizowanymi normami UE oraz z obowiązującymi w UE przepisami bezpieczeństwa i normami dotyczącymi danego produktu. Modyfikacja wyrobów bez naszej zgody powoduje unieważnienie niniejszego certyfikatu.</p>	<p>LV EK atbilstības deklarācija Uzņēmums GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Zviedrija, ir parakstu apliecinā, ka tālāk minētās vienības, pamatot rūpniec, atbilst saskaņotajām ES vadlīnijām, ES drošības standartiem un izstrādājumu specifiskajiem standartiem. Šis sertifikāts tiek anulēts, ja šīs vienības tiek modificētas bez musu apstiprinājuma.</p>

Produktbezeichnung: Description of the product: Désignation de produit : Productbenaming: Produktbeteckning: Produktbetegnelse: Tuotenimike: Nome del prodotto: Designación del producto: Designação do produto: Opis produktu: A termék megnevezése: Označení produktu: Označenie výrobku: Ονομασία προϊόντος: Ime izdelka: Naziv proizvoda: Denumire produs: Описание на продукта: Toote nimetus: Gaminio pavadinimas: Izstrādājuma nosaukums:		Accu-Turbotrimmer Accu Turbo trimmer Coupe-bordures à batterie Accu-Turbotrimmer Accu-Turbotrimmer Accu-turbotrimmer Accu-turbotrimmeri Turbotrimmer a batteria Recortabordes con accu Aparador de relva Accu-Turbotrimmer Podkaszarka akumulatorowa Akkumulátoros damilos fűszegélynyíró Akkumulátorový turbotrimmer Ακкумуляτορική turbo obrezovalnik Ακουμολατορικό κουρευτικό πετονιάς Akkumulátorini turbo obrezovalnik Baterijski turbo trimer za travu Turbotrimmer cu baterie Акумуляторен Турботриммер Akuga turbotrimmer Akkumulatoriinė turbo žoliapjovė Turbotrimmeris ar akumulatoru		Schall-Leistungspiegel: Noise level: Niveau sonore : Geluidsniveau: Ljudnivó: Støjniveau: Äänitaso: Livello acustico: Nivel de ruido: Nivel de ruido: Poziom hałas: Zajscint: Hladina hluku: Hladiny hluku: Επίπεδο Θορύβου: Raven zvočne moči: Razina buke: Nivel de zgomot: Ниво на шум: Műratase: Triukšmo lygis: Trokšņa līmenis :		gemessen / garantiert measured / guaranteed mesure / garanti gemeten / gegarandeerd uppmätt / garanterad mått / garanteret mitattu / taattu misurato / garantito medido / garantado medido / garantido zmierzony / gwarantowany mért / garantált naměřená / zaručená nameranè/zaručenè μετρημένο / εγγυημένο izmerjena / zagotovljena mjerena / zajamčena mäsuras / garantat измерено / гарантирано mõdetud / garanteeritud išmatuotas / garantuojamas mērītais / garantētais	
Produkttyp: Product type: Type de produit : Producttype: Produkttyp: Produkttype: Tuotetyyppi: Tipo di prodotto: Tipo del producto: Tipo de produto: Typ produktu:		Terméktípus: Typ produktu: Typ výrobku: Τύπος προϊόντος: Tip izdelka: Tip proizvoda: Tip produs: Тип на продукта: Toote tüüp: Gaminio tipas: Izstrādājuma tips:	Artikelnummer: Article number: Référence : Artikelnummer: Artikelnummer: Artikelnummer: Artikelnummer: Número de artículo: Número de artículo: Número de referencia:	Numer katalogowy: Cikkszám: Číslo materiálu: Číslo výrobku: Αρθμός προϊόντος: Številka artikla: Broj artikla: Cod articol: Артикулен номер: Artikli number: Gaminio numeris: Preces numurs:	Art. 9823 Art. 9825	83 dB (A) / 88 dB (A) 82 dB (A) / 86 dB (A)	
EasyCut Li-18/23 R ComfortCut Li-18/23 R		Art. 9823 Art. 9825		Anbringningsjaar der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'aposition du marquage CE: Installatiejaar van de CE-aanduiding: Märkningsår: CE-Märkningsår: CE-merkin kiinnitysvuosi: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nadania oznakowania CE: CE-jelzés elhelyezésének éve: Rok umístění značky CE: Rok udelenia značky CE:		Έτος ομήτος CE: Leto namestitve CE-oznake: Godina dobivanja CE oznake: Anul de marcare CE: Година на поставяне на CE-маркировка: CE-märgistuse paigaldamise aasta: Metall, kada pažymeta CE-ženklų: CE-markejuma uzliksšanas gads:	
EU-Richtlinien: EC-Directives: Directives UE : EU-richtlijnen: EU-riktlinjer: EU-direktiver: EU-direktiivit: Directive UE: Directivas de la UE: Diretivas UE: Dyrektywy UE: EU-irányelvek: Směrnice EU: Smernice EU: Οδηγίες ΕΕ: EU-direktive: Direktive EU:		Directive UE: EC-Директиви: EL-i direktiivid: ES direktivos: ES direktivas:	2006/42/EG 2011/65/EG 2000/14/EG 2014/30/EG		Ladegerät / Battery charger Art. 9825-00.630.00: 2014/35/EG		2013
Harmonisierte EN-Normen / Harmonised EN:		Batterie / Batterie Art. 9839: EN 62133		Ladegerät / Battery charger Art. 9825-00.630.00: EN 60335-1 EN 60335-2-29			
EN ISO 12100 EN 60335-1 EN 50636-2-91							
Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation, M. Kugler 89079 Ulm		Konformitätsbewertungsverfahren: Nach 2000/14/ EG Art. 14 Anhang VI					
Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler 89079 Ulm		Conformity Assessment Procedure: according to 2000/14/EC Art.14 Annex VI					
Documentation déposée: Documentation technique GARDENA, M. Kugler 89079 Ulm		Procédure d'évaluation de la conformité : Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe VI					
				 Reinhard Pompe Vice President			

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hens-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Bakı

Belgium

Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Ophem 111
1180 Uccle / Ukkel
Tel.: (+32) 2 702 92 12
info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 24666910
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 9330
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@мага.cl
Zipcode: 7560330

China

Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Benq Square B,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, PRC, 200335
上海市长宁区淞虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Cegajos, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 6833
exim_euro@racsca.co.cr

Croatia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Ljevvej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70 26 4770
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II,
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel: (+593) 22807039
francisco.jacom@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
www.gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92835 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC
8/57 Belashvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Phone: (+995) 322 14 71 71

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
Τ.Κ. 104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193100
info@papaopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarorszáig Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

O. Johnson & Kaaber
Tunguhsalsi 1
110 Reykjavik
o@ojk.is

India

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDC., 8F
5-1 Nibanencho
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_shihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayev Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading Co.,Ltd.
108-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Sechoo-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Molodaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Riga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No.12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 1401
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Troskenveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland

Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa – Albarraque
2635 – 595 Rio de Mouro
Portugal
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603 Bucuresti, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@nes.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение OB02_04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 1 18 48 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pimpmim
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shijing@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Cesko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Huskvarna
gardenaorder@husqvarna.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Dost Bahçe Diş Ticaret
Müessesilik A.Ş
Yunus Mah. Adil Sok. No:3
İc Kapı No: 1 Kartal
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dobstbahce.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ „Хускварна Україна“
Вулиця Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, м. Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporacion Casa y Jardin C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Cinolas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

9823-20.960.07/0718

© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com